

RULES OF SUMMER

夏天守则

[澳] 陈志勇 文 / 图 常立 译



RULES OF SUMMER

夏天守则

Shaun Tan

[澳] 陈志勇 文 / 图 常立 译



连环画出版社

2018年·北京

献给大孩子和小孩子。

图书在版编目 (CIP) 数据

夏天守则: 汉英对照 / (澳) 陈志勇文图; 常立译

— 北京: 连环画出版社, 2018.3

ISBN 978-7-5056-3440-4

I. ①夏… II. ①陈… ②常… III. ①儿童故事—图画故事—澳大利亚—现代 IV. ①I611.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 225459 号

RULES OF SUMMER

Copyright © Shaun Tan, 2014

Rules of Summer was first published in Australia in 2014 by Lothia Children's Books, an imprint of Hachette Australia Pty Ltd and this Chinese language edition (simplified characters) is published by arrangement with Hachette Australia Pty Ltd through Andrew Nurnberg Associates International Ltd, Beijing Representative Office.

Simplified Chinese translation copyright © 2018 by Beijing Poplar Culture Project Co., Ltd.

All rights reserved.

版权合同登记号 01-2017-6164

XIATIAN SHOUZE

蒲蒲兰绘本馆 夏天守则

[澳] 陈志勇 文 / 图 常立 译

出版发行: 连环画出版社

(北京市东城区北总布胡同 32 号 邮编: 100735)

责任编辑: 朱薇 陈欣欣

特约编辑: 马皓月 张允宝

责任印制: 王建平

制版印刷: 鸿博昊天科技有限公司

版次: 2018 年 3 月第 1 版 2018 年 3 月第 1 次印刷

开本: 787mm X 1092mm 1/8

印张: 7

ISBN 978-7-5056-3440-4

定价: 58.00 元

RULES OF SUMMER

夏天守则

Shaun Tan

[澳] 陈志勇 文 / 图 常立 译



连环画出版社

2018年·北京







去年夏天,我学到了这一切:

This is what I learned last summer:



永远不要把一只红袜子留在晾衣绳上。

Never leave a red sock on the clothesline.



永远不要吃派对上的最后一颗橄榄。

Never eat the last olive at a party.



The background of the entire page is a light cream or off-white color, heavily textured with numerous thin, overlapping lines and larger, more expressive scribbles in various colors. These colors include shades of orange, yellow, light blue, green, and pink. The lines and scribbles are scattered across the entire surface, creating a sense of movement and spontaneity. The text is centered in the middle of the page, appearing as a dark, solid element against the busy, patterned background.

永远不要让你的罐子掉下去。

Never drop your jar.



永远不要让后门整夜开着。

Never leave the back door open overnight.



永远不要踩到一只蜗牛。
Never step on a snail.